

Next Town Council
Meetings :
Regular meeting on
Monday June 7, 2010
(7:30 p.m.)

MESSAGE FROM THE MAYOR

Last April, two events provided eloquent testimony to the fact that the success of any organization depends primarily on the commitment of those involved.

HOMAGE TO OUR VOLUNTEERS

On Friday April 23, Sutton had the privilege of honouring its many volunteers. I use the word “privilege” deliberately, because our community is blessed by the number of people of all ages, English and French-speaking alike, born locally or from urban backgrounds’ who choose to get involved for the common good.

Imagine what Sutton would be if those volunteers had decided to restrict themselves solely to their personal affairs. It is the quality of their engagement which distinguishes Sutton as a place with “a great way of life to share.”

On behalf of the Council and on my own behalf, I wish to congratulate and thank these generous-hearted people, for it is, indeed, thanks to them that Sutton is truly “like nowhere else” - to quote the familiar Mount SUTTON slogan.

HOMAGE TO THE BOULANGER FAMILY

Among all the events for the 50th anniversary of Mount SUTTON, our Corpo organized last April 26 a supper in honour of the Boulanger family, founders of our splendid mountain resort. On this occasion, a plaque was given by the Town Council to recognize this family’s considerable contribution to Sutton’s fine reputation. Here is the quote from the plaque:

*1960-2010 - The Sutton community honors the Boulanger family, who created the ski station in 1960, thereby providing us all accessibility to the beauty of our surrounding region and its natural settings.
Thank you !*

We also recognized others who contributed so much to the success of the past half-century, namely the founder Réal Boulanger’s brothers and sisters, the medal-holders, who largely contributed to the success of this beautiful adventure, as well as the members of other Boulanger generations, many faithful employees of the mountain resort, trade partners and various municipal authorities from previous years.

REGULATION OF TOWN PLANNING

For the past few years, many citizens have participated in discussions on the future of Sutton, discussions which led to the development of our town planning process, adopted by the preceding administration.

11, Principale Sud
Sutton, J0E 2K0
Tel.: 450 538-2290
Fax: 450 538-0930
ville@sutton.ca
www.sutton.ca

On close examination of projects recently presented to the municipality, it was noted that certain elements of the local by-laws did not reflect the philosophy of the *Plan d'urbanisme*. Adjustments were therefore required.

When regulations are rewritten, it is of primary importance to protect the most fragile and also most beautiful part of our territory, the portion located at an altitude higher than 350 meters outside the perimeter of urbanization. This is done by deferring construction permits for private roads.

As a result, the decision to impose a moratorium was unanimously adopted by your Council at the February 2010 meeting. We also pledged to move quickly on the rewriting and to suspend the moratorium once the need for it expired.

As promised, the Council deposited at its May 3 meeting, the first stage of this revision, which states more clearly the standards of construction for private roads. These specific clarifications thus made it possible to lift the moratorium which had been a source of worry for certain citizens. The Council also pledged to provide other corrections and adjustments, for the session of August, at the latest.

At the June meeting, we will announce the dates at which information meetings relating to the improved regulations will be held. These dates will also be published in the local newspapers.

Pierre Pelland
Mayor of Sutton

EDITOR'S NOTES

Articles or texts submitted to Info Sutton, the Sutton municipal bulletin, may not necessarily be published as submitted. Due to shortage of space for example, the editors may have to shorten texts while respecting the essence of the message. All authors should have their texts proofread prior to communicating them to us. Please be concise and verify all phone numbers and e-mail addresses twice rather than once.

All texts must be submitted in a Word file using size 11 Times New Roman characters on a diskette or by sending them to infosutton@sutton.ca.

Info Sutton is distributed free of charge to all Sutton residents. Extra copies are delivered to the 'Sutton School', to the Municipal and School Library, to the Bibliothèque Sutton Library, to the convenience stores 'Boni-Soir' and 'Couche-Tard', to the Caisse Populaire Desjardins, to the café Le Cafetier de Sutton and to the Sutton Tourist Office.

Important notice to the different organizations and not-for-profit associations with a community interest :

In order for the announcements of your activities or accomplishments to be published in this bulletin, kindly designate and let us know the name of a person responsible for your communications. Marie Amyot is your contact for Info Sutton at the Town Hall of Sutton. She can be reached at 450 538-2290 or at infosutton@sutton.ca

Coming publications

- Deadline for the upcoming Thursday, June 17, 2010 issue of the Municipal Bulletin is Thursday, June 3, 2010.
- There will be no publication in July 2010.
- Deadline for the Thursday, August 19, 2010 issue is Thursday, July 29, 2010.
- Deadline for the Thursday, September 16, 2010 issue is Thursday, September 2, 2010.

TOWN COUNCIL MEETING OF MAY 3 2010

► In terms of urban planning

Council adopted eight (8) resolutions concerning applications relating to the Plan d'intégration et d'implantation architecturale (PIIA) and supported two applications submitted to the Commission de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ).

Council authorized mandating a notary to prepare the necessary deeds required to solve the problem encountered with Du Rocher road so that it agrees with the cadastre.

Council adopted the first draft of By-Law no 190 relating to site planning and architectural integration programs of integrated housing projects. Mayor Pelland informed the population that a public consultation will be held on Saturday, May 29, 2010 at 10 a.m. at the Sutton Town Hall.

Council adopted Interim Control By-Law no 189.

Following a notice of evacuation from the *ministère de la Sécurité publique* (Public Safety Department) regarding lot P-135, Vallée-Missisquoi road, Council authorized the signature of a promise to purchase regarding the part of the lot which represents safety risks for people.

► In terms of public works

Council authorized hiring an employee for the Public Works department to replace a worker on sick leave and also authorized the hiring of a temporary employee for the maintenance of the parks and green spaces during the summer season.

Council authorized the purchase of reservoirs for its heating oil and fuel in the amount of \$ 6,772.50.

Council authorized, within the framework of By-Laws no 147 and no 151 relating to the work on Maple Street (between Pleasant and Domaine Mon Louis streets), the payment of the progressive payment no 7 in the amount of \$ 6,823.39.

Council awarded a contract to Béton Mobile St-Alphonse inc. for the supply of concrete cement, for the year 2010, in the amount of \$ 80,592.75.

Council awarded a contract for brush cutting along the roadsides over the territory of the Town of Sutton, to Mr. Paul Santerre, the lowest conforming tenderer, in the amount of \$ 62.08/hourly, taxes included.

Council authorized the signature of a summer maintenance contract with the Quebec Transport Department, for the cleaning of the pavement and removal of rubbish, as well as the cleaning of catch basins and manholes on routes 139, 215, and Maple and Scenic roads. The amount of the contract is \$ 2,617.88.

The Director of Public Works was authorized to call for tenders for the supply of asphalt EB-10C, EB-10S and EB-5.

► In terms of administration

As regards the Rural Pact, Council authorized the expense and payment of the Municipality's financial contribution, for the year 2010, to the following organizations: Productions Coeur du Village, Sutton Jazz Festival and Tour des Arts.

Council supported the requests received from the organizers of the National Holiday and the Swiss Celebration, which will take place on Saturday, July 31, 2010.

Council accepted the tender received from Plomberie Goyer, in the amount of \$ 4,520.00, plus taxes, for the supply and installation of an oil furnace in the fire station.

Council authorized the bike-a-thon of the Jacques-de-Champlain Foundation to travel over the municipal roads on Sunday, July 11, 2010.

Council modified the resolution regarding the nomination of the members of the collective agreement negotiating committee, by naming Councillor Mr. Louis Dandenault in place of the Mayor.

Council, unanimously, did not support the Commission scolaire Val-des-Cerfs (CSVDC) with regard to school and municipal elections being held simultaneously.

Council authorized submitting an application to the ministère de la Culture et du Patrimoine du Québec in order to obtain the services of a cultural agent.

Council authorized a grant, not to exceed \$ 2,000.00, to the Bibliothèque Sutton Library for the purchase of a computer and accessories.

Council supported the *Fédération québécoise des municipalités* (FQM) regarding the government's proposal for municipal and selective garbage collection.

The Director General is authorized to call for tenders for the services of an expert with regard to evaluating and restructuring the Town's website.

Council nominated Mr. Robert Tousignant to the Commission du Noyau Villageois.

Councillor Mrs. Dominique Parent was authorized to attend the conference 'Cultiver la Ville' on Monday, May 17, 2010. The payment of the registration fees was authorized in the amount of \$ 125.00.

Members of Council examined the petition received regarding Mr. Peter Johnson's property in Sutton Junction.

FIRE PREVENTION - FIRE ALARM SYSTEMS

In 2009, the Fire Department responded to a total of 84 calls, an increase of 11% compared to 2008; however, 26 of those calls were false alarms, which represents 30% of all calls received in the past year. The false alarms were caused by alarm systems malfunctioning, wrong code programming or human error. False alarms cost taxpayers enormous amounts; for this reason, the Town is charging the owner at fault. To prevent this, here are a few suggestions :

- Call 911 to cancel any false alarm.
- Clean your fire detectors of dust.
- Warn your company of any renovation in the house.
- Have your protocol changed, so the Central calls you at home to confirm in case of human error.
- Give your house key to a neighbour in order to prevent us from forcing entry because, by law, the Fire Department needs to get in to determine whether there is any fire inside.

For more information, call the Fire Station at 450 538-2448.

Over the summer, the Fire Department will do fire prevention inspection in the mountain sector.

NEWS FROM THE CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE SUTTON (CDES)

DATES TO REMEMBER

Saturday, May 29 - at Mont SUTTON

Second edition of XTRAIL-ASICS. Trail running race along PENS' network of hiking trails and *Les Sentiers de l'Estrie* in the Sutton mountain range starting at 9:00 a.m. 1km, 5km, 10km, and 21km circuits for all abilities. A great event whether you are racing, watching or cheering. For information www.xtrailasics.com

Saturday June 19 to Sunday August 15 - Sutton Communication and History Museum

Exhibition : *Evelyn Lambart : Côté films, côté jardin*

- Following her retirement from the National Film Board in 1975, Evelyn Lambart established herself in Sutton where she bought land, built a house she herself designed, and tended to her gardens, which are now maintained by the new owners. The exhibition will shed light on her work in collaboration with Norman McLaren, and on her accomplishments as a filmmaker, a gardener, and a weaver.

The Museum, in collaboration with the CDES, and the Town of Sutton, is organizing a flower garden contest. Great prizes to be won. For more details : www.evelynlambart.blogspot.com.

50th SEASON ANNIVERSARY SUPPER – MONT SUTTON

On April 26, the CDES celebrated long lasting partnerships between Mont SUTTON, our economic engine for 50 years and the Town's business community. 50 medals were given to men and women who, over the years, have participated in Sutton's success. Over 225 people enjoyed a five-course meal prepared by six of Sutton's best chefs. Congratulations to the chefs and many thanks to all our sponsors! Last but not least, a very heartfelt 'thank you' to all the waiters and waitresses who participated on a volunteer basis. The CDES is proud to donate the profits, in the amount of \$ 2,000 to the *Fondation Boulanger-Bédard*, whose mission is to help young people.

AUBERGE ST-AMOUR ESTATE SALE

Thanks to the generosity of the new owners, Michel Gagné and Bertin Jacques, the estate sale of Saturday, April 10th gathered the sum of \$ 6,625, which will be shared by the *Maison des jeunes* 'Le Spot' de Sutton and the *Fondation Boulanger-Bédard*.

CHAIRLIFTS TRANSFORMED INTO PUBLIC BENCHES

Many residents and businesses have contacted us about purchasing chairlifts transformed into public benches (as can be seen on Principale Street). In order to keep costs reasonable and to facilitate procedures, the CDES will consider all your requests up to Wednesday, June 30, 2010. Please call Liane Bruneau at 450 538-8455.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE ET SCOLAIRE DE SUTTON

New arrivals fiction & nonfiction	
<i>Last Night in Twisted River</i>	John Irving
<i>Solar</i>	Ian McEwan
<i>Big Girl</i>	Danielle Steel
<i>Committed</i>	Elizabeth Gilbert
<i>The Domesday Quest</i>	Michael Wood
<i>The Tipping Point</i>	Malcolm Gladwell
<i>Stones into Schools</i>	Greg Mortenson
<i>The Faith Instinct</i>	Nicholas Wade

RECREATIONAL ACTIVITIES SUMMER 2010**SWIMMING**

Swimming lessons and free swimming will be offered at the Town pool again this summer. The pool should open June 24, 2010 and the lessons will start the same day. Adults will also be able to take aqua-fitness classes once again this year with our certified monitors. Come and spend an unforgettable summer with Nancy Carrière, coordinator, and her team !

Registration

Place	Town Hall (second floor)	Town Hall (second floor)
Date	Friday, May 27, 2010	Saturday, May 29, 2010 from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.(noon)
Time	from 5:00 p.m. to 6:00 p.m. for families with three or more children from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. for others	from 9:00 a.m. to 12:00 p.m. (noon)
Cost	Residents	Non-residents
Young people (under 18)	\$ 75	\$ 125
Cost reduced by half for the 3rd and 4th child	\$ 37.50	\$ 62.50
Adults (18 yrs. and over)	\$ 105	\$ 135
60 years and over	\$ 65	\$ 105
70 years and over	Free	\$ 105
For registration, Sutton residents should provide two (2) recent proofs of residency. Non-residents should register at the non-resident rate.		



SUTTON SUMMER DAY CAMP

Day Camp is on this year again in Sutton from **Monday, June 28 to Friday, August 20, 2010, 9 a.m. to 4 p.m., Monday to Friday**. Daycare is available from 7:30 a.m. to 9 a.m. and from 4 p.m. to 5 p.m. Children who have completed their kindergarten and who are between 5 and 12 years old are eligible. This agreement is conditional on a minimum number of weekly registrations. Come enjoy an unforgettable summer with Diane Hudson, coordinator, and her team of animators.

Weeks	Themes	Outings
June 28 to July 02	Oh Canada	Canada Day celebration - Lac-Brome
July 05 to July 09	Bicycle Safety	Hiking at Mont-SUTTON - Sutton
July 12 to July 16	Hooked on Summer	Fish hatchery - Coaticook
July 19 to July 23	On the Right Track	Railroad Museum - St-Constant
July 26 to July 30	Child's Play	St-Hyacinthe Fair - St-Hyacinthe
August 02 to August 06	Animal Lovers	Granby Zoo - Granby
August 09 to August 13	Our Environment	Water slides - Bromont
August 16 to August 20	Land of Make Believe	Maze - St-Jean-sur-Richelieu

Registration		
Place	Sutton School (cafeteria)	Sutton School (cafeteria)
Date	Friday, May 27, 2010	Saturday, May 29, 2010
Time	6 :00 p.m. to 9:00 p.m.	9:00 a.m. to 12:00 (noon)
Cost	\$ 60 per week without daycare	\$ 85 per week with daycare
<ul style="list-style-type: none"> • Cheques or cash accepted • Expenditure is acceptable for tax deductions 		



BASKETBALL ASSOCIATION – ABBA

We will be back with basketball in Sutton on Saturday mornings in the School gym starting October 2010. Activities will include:

- Small Ball for 5 to 6 year olds and 7 to 8 year olds
- Mini Basket for 8 to 12 year olds (9:30 a.m.-11:00 a.m.)
- Youth Ball for 13 and over who still want to practice basketball and would enjoy being part of pick-up teams, with monitors on hand, referees and adult supervision.

Accreditation clinics will be offered by specialists from Basketball Québec, here in Sutton (for aspiring coaches and/or referees). To hold these clinics, we need more volunteers and parents/guardians, to provide extra adult supervision and coaching if you are so inclined. Your participation is essential as we wish to create a sports environment in which children grow as athletes and individuals.

Interested in participating in the organization of this sport for the 2010 season ?

Please call **Theo Greggain at 450 538-8456**. A meeting of interested volunteers is planned in May to begin preparations for a new season of basketball in Sutton.

NEIGHBOURHOOD WATCH

Neighbourhood Watch is an organisation of neighbours helping neighbours to protect themselves from vandalism, break-ins, intimidation and other crimes with the help of the Sûreté du Québec. In so doing, a sense of community is instilled and promoted.

Thirteen sectors have been designated; these can be added to or subdivided, as needed :

- Mont Écho (Jackson, Parmenter, de la Falaise, Benoît, etc.) ;
- Principale North (Dyer, Woodard, etc.) ;
- Academy (Pleasant, Highland, Sweet, etc.) ;
- Domaine Gagné ;
- Principale South to Schweizer ;
- Mountain, Belvedere and Maple including Domaine Mon Louis ;
- Glen Sutton ;
- Schweizer (Scenic, Morgan, Cooke, Old Notch, Driver, Judd, Jenne, Waterhouse, etc.) ;
- Jordan (Westwood, Alderbrooke etc.) ;
- North Sutton ;
- Sutton Junction (Mont Écho Road, Rosenberry) ;
- Hivernon (Route 139 to Woodard, Lefebvre, Valley, etc.) ;
- Mont SUTTON.

Since April 27, we have gained five (5) new volunteers who will work in the sectors of Hivernon, Mountain/Belvedere, Scenic, Domaine Gagné and Mont SUTTON. More volunteers and residents are needed to activate and complete the sectors not yet in operation and to help expand those already undertaken.

For more information, please contact :

Jean-Claude Marchand : 450 538-3047 / jean-claudem@sympatico.ca

Guy Carignan : 450 243-1033 / ngcarignan@sympatico.ca



RECOGNIZING SUTTON'S VOLUNTEERS

During the Volunteer week, Town of Sutton, in collaboration with Coeur du Village, organized a recognition evening on April 23 at the Alec & Gérard Pelletier Hall. The volunteer week is a special week which aims to make the public aware of the people who donate their time and energy for the benefit of their community. Here in Sutton, citizens have a rich tradition of mutual aid and volunteering in the community.

During the evening, certificates were awarded to the volunteers selected by the thirty organizations from Sutton, in appreciation of their work. Artists from Sutton also performed during the event.

In addition, a special tribute was paid to the volunteers of the *Club Optimiste de Sutton* for the involvement and dedication of its volunteers during all these years.

CLUB OPTIMISTE



Photographer : Robert Ménard

From left to right

1st row in the back: Director General maître Pierre Ménard, Louis Dandenault, Jean-Paul Boyer, Peter Stastny, Benoît Boulanger, Paul-André Dubreuil, Denis Boulanger ; **2nd row:** Nathalie Mireault, coordinator, Leisure, Culture and Community Life for the Town of Sutton, Hélène Hamel, Lise Jones, Élyse Boulanger, Pierre Pelland, Mayor of Sutton. **Missing in the photo:** two past presidents now deceased (Robert Boulanger and Rodolphe Sévigny). Six other members could not attend the evening : Kimberly Boudreau, Marcel Chouinard, Marcel O'Donoghue, Serge Poirier, Lucien Rondeau and Werner Lengacher.

ALL VOLUNTEERS WHO WERE HONOURED



Photographer : Robert Ménard

From left to right

1st row in the back: Luc Boulanger, Richard Leclerc, Cédric Poitras, Benoît Boulanger; **2nd row:** Carol O'Brien, Louis Dandenault, Bruno Coulombe, Élyse Boulanger, Lise Cameron, Paul-André Dubreuil, Peter Stastny; **3rd row:** Denis Boulanger, Françoise Lépine, Reverend Malcom Cogswell, Linda Mutzke, Johanna Ryffel, Roger Balthazard, Melanie Davidson, Lise Jones, Jean-Paul Boyer; **4th row:** Doreen Page, Johanna Couderc, Danny Dylong, Geneviève Leduc, Diana Owen, Rebecca Barrett ; **5th row :** Hélène Hamel, Hélène Forget, Alexandrine Poissant, Pierre Pelland, Mayor of Sutton, Ernest Lacoste, Gail Booth, Nathalie Mireault, who organized the event ; **Missing in the photo :** Guy Demers, Christine Boulanger and Linda Caswell.

Town of Sutton

11, Principale sud,
Sutton, Québec
J0E 2K0

TELEPHONE :
450 538-2290

FAX :
450 538-0930

EMAIL :
ville@sutton.ca

BULLETIN BOARD

Priority is given to notices or messages of community interest or important events. Please, submit your messages in both official languages by e-mail to infosutton@sutton.ca. Closing date: **June 3rd, 2010**.

ALEC & GÉRARD PELLETIER HALL

Your Cultural Carrefour, the Alec et Gérard Pelletier Hall, offers a variety of shows and films all year round. The program schedule is on line at www.salleagpelletier.com. For reservation: 450 538-0486.

ARTS SUTTON ART GALLERY, 7 Academy

Don't miss this exhibition **Saturday, June 5 to Sunday, July 4** : PEINTURES CROISÉES, by François Jeune and Sébastien Worsnip from Paris and Montréal.

- Opening : Saturday, June 5 at 2 p.m.
- Guided Tour with the artists: Saturday, June 12 at 2 p.m.

Information : 450 538-2563 or info@artssutton.com - www.artssutton.com

CASTING SESSION - SUTTON-A-LYPSE

We are looking for volunteer models of all ages and shapes to participate in the September photo event. A casting session will be held **June 5** at Grace Anglican Church, 48 Principale from **1 p.m. to 5 p.m.** If you are interested, please contact Claude or Manon for an appointment at info@twohumans.com.

USED BOOK AND BAKE SALE - SUTTON MUNICIPAL AND SCHOOL LIBRARY

June 26, 2010 from 8 a.m. to 4 p.m. Where : Royal Canadian Legion, 2 Curley St. Profits go to the Sutton Municipal and School Library.

SPRING SUPPER AT SUTTON SCHOOL

Silent auction, student presentations and delicious pasta menu! All are welcome. 19 Highland St. **Friday, May 28, from 4 -7 p.m.** Tickets : \$ 10 (adult), \$ 5 (child) and \$ 30 (family). Information 450 538-2318.

HÉMA QUÉBEC BLOOD DONOR CLINIC

Wednesday, June 9 2010, from 1:30 p.m. to 7:30 p.m., Blood Donor Clinic at the Sutton Canadian Legion, 2 Curley St. Sponsored by the Sutton, Abercorn and Brome mayors. Please give blood to give life. Volunteers needed for that day. Please call 450 538-3408.

Thank you !

ROYAL CANADIAN LEGION - 2 CURLEY ST.

- **Every Wednesday night at 6:30 p.m.** : BINGO. (\$ 200 jackpot). For more information, call Linda at 450 538-2864.
- **Every Thursday**, HOT DOGS and HAMBURGERS are sold at the bar.
- **Sunday, June 6, and Sunday, June 20, from 10 a.m. to 1 p.m.** ALL YOU CAN EAT BRUNCH for a \$7 contribution (\$3.50 for children under 8). For more info, call 450 538-2210.
- **Monday, June 7**, GENERAL MEETING for all members at 7 p.m..
- **Saturday, June 26** : JAMBOREE. Everyone is welcome to the OPEN MIKE NIGHT at **7 p.m.** A donation of \$3 is collected at the door. Proceeds go to Massey-Vanier Music Department for new instruments.
- Interested in RENTING THE LEGION HALL for parties and events? Call Amie for more information at 450 538-0568 or 450 538- 2210.

Visit us at

www.sutton.ca